

# Русский речевой этикет в чешских учебно-методиче- ских комплексах для ОСНОВНЫХ ШКОЛ

Russian Speech Etiquette in Czech Textbook  
Files for Low-Secondary Schools

*Янина Крейчи, Виола Даньгелова*

---

## Абстракт:

*При формировании межкультурной коммуникативной компетенции в процессе обучения иностранному языку необходимо уделять особое внимание обучению речевому этикету, соблюдение которого является залогом успешного достижения коммуникативных целей. Основными источниками учебной информации, используемыми в процессе обучения в системе чешского языкового образования, являются учебно-методические комплексы. В данной статье представлены результаты исследования содержания формул речевого этикета в учебно-методических комплексах по русскому языку, предназначенных для чешских основных школ. При анализе материалов внимание уделяется частотности категорий формул речевого этикета, а также дидактической цели включения указанных формул в материалы учебно-методических комплексов.*

## Abstract:

*When developing intercultural communicative competence in foreign language teaching, it is necessary to pay attention to teaching speech etiquette, the compliance of which is the key to the successful achievement*

*of communicative goals. The primary sources of educational information in the Czech educational system are textbooks sets. This article presents the results of the analysis of speech etiquette expressions in the Russian language textbooks sets intended for Czech low-secondary schools. Attention is paid to the frequency of speech etiquette expressions and the didactic purpose of including these expressions in the Russian language textbooks sets.*

Ключевые слова:

*обучение русскому языку, речевой этикет, учебники русского языка, межкультурная коммуникативная компетенция*

Key Words:

*Russian language teaching, speech etiquette, Russian language textbooks, intercultural communicative competence*

## Введение

В процессе межкультурной коммуникации необходимо учитывать социальные и прагматические аспекты общения, включающие проявление вежливости к собеседнику. Концепт межкультурной коммуникативной компетенции, являющийся основой формирования целей обучения иностранному языку в европейской политике языкового образования, подразумевает способность каждого участника коммуникативной ситуации адаптировать свою речь в соответствии с личностью собеседника, с ситуацией общения и целями, которые должны быть достигнуты (Průcha 2010, 126). Проявление вежливости в контексте решения коммуникативных задач можно рассматривать как адекватное речевое поведение, заключающееся в стратегиях выбора языковых средств в зависимости от ситуации; при этом выбор языковых средств сигнализирует о взаимоотношениях собеседников (Berger 2002, 189–98). Конвенционализированным комплексом таких языковых средств, благодаря которым происходит реализация адекватных ситуации и целям общения речевых стратегий, является речевой этикет (Švehlová 1994, 39).

В процессе обучения русскому языку в системе чешского языкового образования основным дидактическим средством являются учебно-методические комплексы, которые разрабатываются и рекомендуются Министерством образования, молодежи и спорта для использования в определенных типах образовательных учреждений Чешской Республики. Учебно-методические комплексы в настоящее время представляют собой основной источник учебной информации, которая должна быть усвоена учащимися для достижения поставленных целей обучения. Лингвистическая вежливость, соблюдение которой невозможно без знаний особенностей речевого этикета, является одним из важнейших аспектов коммуникативной компетенции участников межкультурного общения. Именно поэтому обучение способам проявления лингвистической вежливости в процессе преподавания русского языка в чешских основных школах должно включать обучение формулам речевого этикета и адекватному их использованию в коммуникативных ситуациях.

## Теоретические и куррикулумные основы исследования

А. Г. Балакай понимает речевой этикет как «систему языковых знаков и правил их употребления, принятых в данном обществе в данное время с целью установления речевого контакта между собеседниками и поддержания общения в эмоционально положительной тональности в соответствии с речевой ситуацией» (Balakaj 2001, 3). М. Гиршова считает, что речевой этикет определяет, какие лексические средства и формы высказываний считаются вежливыми в зависимости от характера коммуникативной ситуации (Hirschova 2013, 245–6). Согласно Н. И. Формановской речевой этикет представляет собой систему «коммуникативных стереотипов, устойчивых выражений, служащих для установления, поддержания и размыкания контакта общающихся в соответствии с их статусом, ролевыми

и личными отношениями в официальной и неофициальной обстановке общения“ (Formanovská 2014, 1). Систему таких выражений – формул речевого этикета – составляют фразы приветствия и прощания, знакомства и обращения, выражения согласия и несогласия, просьбы, благодарности и извинения, выражения приглашения и предложения и другие. Усвоение формул речевого этикета и умение их адекватно использовать в процессе межкультурной коммуникации является важным критерием формирования межкультурной коммуникативной компетенции.

Обучение иностранным языкам в системе основного образования Чешской Республики регулируется общеевропейскими и чешскими курикулумными документами, главными из которых в сфере иноязычного образования в основных школах и релевантными в контексте данного исследования являются „Общеевропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, обучение, оценка“ (Společný evropský referenční rámec pro jazyky/SERRJ 2002), „Государственная общеобразовательная программа основного образования“ (Rámcový vzdělávací program pro základní vzdělávání/RVP ZV 2021), а также „Образовательные стандарты основного образования“ (Standardy základního vzdělávání/Standardy ZV 2013).

„Государственная общеобразовательная программа основного образования“ (RVP ZV 2021) и „Образовательные стандарты основного образования“ (Standardy ZV 2013) разработаны в соответствии с основным документом европейской политики иноязычного образования – „Общеевропейские компетенции владения языком: изучение, обучение, оценка“ (SERRJ 2002).

„Государственная общеобразовательная программа основного образования“ подчеркивает необходимость развития у учащихся способности соблюдать правила социального общения изучаемой культурной среды и формировании положительного отношения к языку в рамках межкультурной коммуникации (RVP ZV 2021, 17). При обучении русскому языку как второму иностранному, в частности, акцентируется внимание на отдельных аспектах речевого этикета, например, на способности поприветствовать, выразить согласие,

несогласие и т. п. (RVP ZV 2021, 28). В дескрипторах непосредственно указано, что при решении ситуаций общения учащийся должен использовать основные формулы речевого этикета, например, при обращении, приветствии, прощании, благодарности (Standardy ZV 2013, 5). В примерах упражнений, приведенных в „Общеобразовательных стандартах основного образования“, отражено ожидаемое умение учащихся использовать устойчивые выражения, направленные на соблюдение стратегий вежливости, например, „Как твои дела?“, „Это было бы здорово!“, „Я уже не могу дождаться!“, „Хорошо!“.

Для достижения поставленных целей в области языкового образования используется широкое разнообразие дидактических средств, наиболее распространенными из которых являются учебники. Я. Пруха считает учебник основным дидактическим средством, предназначенным для дидактической коммуникации посредством своего содержания, структуры и свойств (Průcha 2009, 256). При этом автор подчеркивает, что учебник, являясь по сути куррикулумным проектом, должен соответствовать требованиям куррикулумных документов.

В настоящее время в чешской государственной системе образования учебник русского языка представляет собой учебно-методический комплекс (УМК), состоящий из основных и дополнительных элементов. К основным относятся собственно учебник, рабочая тетрадь, методическое пособие, аудиозаписи. Дополнительными компонентами являются хрестоматия для чтения, сборник упражнений, песенник, прописи, сборники игр и т. п. (Rozboudova, Konečnu, Markova 2019, 90–102). Среди основных функций УМК выделяются информативная, систематизирующая, закрепляющая, контрольная, развивающая или воспитательная (Průcha 1998, 13). Перечисленные функции прямо или косвенно подразумевают включение формул речевого этикета в УМК. Таким образом, используемые на уроках русского языка УМК должны предоставлять учащимся возможности для ознакомления с формулами речевого этикета, правилами и примерами их использования в речи, функционированием в русской культуре, тем самым послужить основой как для формирования

интеракциональной компетенции, так и межкультурной коммуникативной компетенции.

## Методология исследования

В рамках изучения проблематики формирования социолингвистической и прагматической компетенций как составляющих межкультурной коммуникативной компетенции при обучении русскому языку было проведено исследование, целью которого являлось определение частотности категорий и функций формул речевого этикета, содержащихся в текстах учебно-методических комплексов (УМК), рекомендуемых Министерством образования, молодежи и спорта ЧР для использования в основных школах. В настоящее время к таким УМК относятся *Классные друзья* (*Klassnyje druzja*), *Радуга plus* (*Raduga plus*), *Эхо* (*Echo*), *Поехали!* (*Pojechali!*).

В качестве исследуемого образца были использованы формулы речевого этикета в текстах тех частей учебно-методических комплексов, которые предназначены для достижения уровня A1 (SERRJ 2002), так как именно такой уровень владения русским языком ожидается от учащихся основных школ после изучения предмета „Русский язык“. В связи с этим источником материала для исследования послужили следующие части указанных выше УМК:

1. УМК *Классные друзья* (все 3 части) – учебники, рабочие тетради + тетрадь для чистописания, методические пособия;
2. УМК *Поехали!* (1-я и 2-я часть) – учебники, рабочие тетради, методические пособия;
3. УМК *Радуга plus* (1-я и 2-я часть) – учебники, рабочие тетради, методические пособия;
4. УМК *Эхо* (1-я и 2-я часть) – учебники, рабочие тетради, методические пособия.

В качестве аналитического подхода была использована модель смешанного дизайна исследования (mixed-methods design), а именно

QUAN-QUAL Model (Creswell 2014, 270–4). В соответствии с данной моделью, исследование проходило в два этапа. На обоих этапах в качестве основного метода исследования был выбран метод контент-анализа, однако в первом случае к анализу данных был применен индуктивный подход, при котором категориальная система была заранее разработана на основе теоретических и куррикулумных источников, в то время как во втором случае использовался дедуктивный подход – категории выделялись в результате использования техники двухуровневого кодирования в процессе анализа данных (Miles, Huberman, Saldaña 2014, 69–95). Ниже представлены результаты обоих этапов исследования.

## Результаты исследования

### 1. Результаты количественного исследования категорий формул речевого этикета в чешских УМК по русскому языку.

В первой части нашего исследования внимание было сосредоточено на категориях формул речевого этикета, встречающихся в выбранных учебно-методических комплексах, а также на количестве формул, отнесенных к каждой категории. В первую часть исследования были включены только те формулы речевого этикета, которые встречаются в тексте в предложении, чтобы можно было точно определить функцию каждой формулы и её принадлежность к одной из категорий. Для проведения контент-анализа на данном этапе исследования была использована актуализированная версия категориальной системы, разработанной В. Даньгеловой (Daňhelová 2020, 18–9) и включающая следующие категории формул речевого этикета: *Приветствие, Знакомство, Прощание, Обращение, Согласие, Несогласие, Сомнение, Просьба, Предложение, Приглашение, Благодарность, Извинение, Пожелание, Одобрение, Неодобрение, Жалоба, Сочувствие.*

При проведении количественного анализа содержания формул речевого этикета и их категорий были получены следующие результаты.

- В выбранных частях четырёх УМК по русскому языку было проанализировано 3039 формул речевого этикета. Диаграмма 1 представляет количественно-процентное соотношение формул, встречающихся в отдельных УМК.

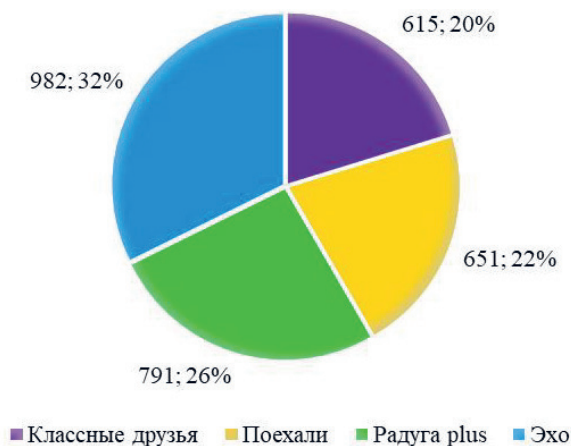


Диаграмма 1. Количественные и процентные показатели распределения формул речевого этикета в УМК.

Наибольшее количество формул речевого этикета (982) содержится в УМК *Эхо*, что составляет 32 % от общего числа формул во всех УМК. Наименьшее количество формул речевого этикета встречается в УМК *Классные друзья* (615), что составляет 20 % от общего числа. Процентное соотношение формул речевого этикета, содержащихся в УМК *Поехали* (651) и *Радуга plus* (791) составляет соответственно 22 % и 26 % от их общего количества.

- В результате анализа содержания формул речевого этикета в отдельных частях каждого УМК было определено, что количество формул, содержащихся только в учебниках УМК *Эхо* (789), примерно равно количеству формул, содержащихся во всех частях УМК *Радуга plus* (791). Количество формул в рабочих тетрадях УМК *Эхо* наоборот самое низкое из всех



представленных частей всех УМК (36). В методических пособиях УМК *Эхо* содержится больше формул речевого этикета (157), чем в методических пособиях остальных УМК (УМК *Классные друзья* – 76 формул, УМК *Поехали* – 64 формулы и УМК *Радуга plus* – 56 формул). Количество формул в учебниках УМК *Радуга plus* (531) и *Поехали* (526) примерно совпадает; так же как и число формул в рабочих тетрадях УМК *Радуга plus* (204) и *Классные друзья* (205). В УМК *Поехали* примерно совпадает количество формул в рабочих тетрадях (61 формула) и методических пособиях (64 формулы), чем и отличается данный УМК от остальных. Таким образом, результаты количественного анализа формул речевого этикета в отдельных частях УМК показывают, что в каждом УМК содержится различное количество формул речевого этикета, однако исследуемые формулы речевого этикета наиболее широко представлены в части „Учебник“, что является общим для всех УМК. Данные результаты исследования отражены в Диаграмме 2.

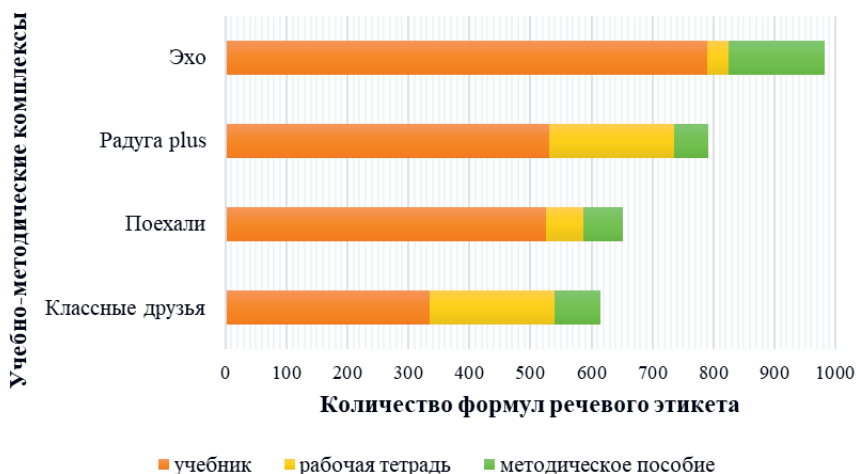


Диаграмма 2. Количество формул речевого этикета, содержащихся в отдельных частях учебно-методических комплексов.

- При анализе количества формул речевого этикета, содержащихся в отдельных категориях, было обнаружено, что наиболее многочисленными во всех УМК являются категории *Приветствие*, *Знакомство*, *Обращение*, *Согласие* или *Просьба*; наименьшее число формул речевого этикета встречается в категориях *Сомнение*, *Извинение*, *Приглашение* или *Одобрение*. Категории *Неодобрение* и *Сочувствие* представлены только в УМК *Классные друзья*, категория *Жалоба* только у УМК *Классные друзья* и *Эхо*.

В категории *Приветствие* во всех четырёх УМК учащиеся знакомятся с основными формулами речевого этикета, связанными с речевым актом приветствия, например, *Привет!*, *Здравствуйте!*, *Добрый день!*. В УМК *Эхо* встречаются формулы, которые не содержатся в других УМК – *Очень рад тебя видеть!*, *Какая встреча!*, *Мне очень приятно!* и *Сколько лет! Сколько зим!*. Во всех четырёх УМК основные формулы для приветствия вводятся в рамках одного или нескольких первых разделов УМК, а дополнительные формулы (если есть) вводятся в рамках следующих тем.

В категории *Знакомство* во всех четырёх УМК учащиеся знакомятся с основными формулами речевого этикета, характерными для речевого акта знакомства: *Как тебя/вас зовут? – Меня зовут ... / Я ...*. В УМК *Радуга plus* данная категория расширена формулой *Очень приятно*. В УМК *Эхо* разнообразие формул речевого этикета при знакомстве представлено шире – *Будем знакомы!*, *Я очень рад познакомиться с вами!*, *Давайте познакомимся!* и *Познакомьтесь!*.

В категории *Прощание* во всех четырёх УМК встречаются приблизительно одни и те же основные формулы для прощания: *Пока!*, *До завтра!*, *До свидания!* или *Спокойной ночи!*; все они вводятся в рамках одного или нескольких первых уроков УМК. Во всех УМК даются пояснения к формулам речевого этикета, используемым при прощании.

Категория *Обращение* в трёх УМК (исключением является УМК *Классные друзья*) является наиболее многочисленной. Во всех

УМК представлены обращения как к знакомому человеку (как на «ты», так и на «вы»), так и к незнакомцу (формальное обращение). Во всех УМК знакомство с формулами речевого этикета в данной категории начинается с обращений к знакомому человеку по имени, затем следуют примеры речевых образцов в ситуации обращения к знакомому человеку на «вы» (по имени и отчеству), далее приводятся примеры обращений к незнакомому человеку. В УМК *Поехали* не включено обращение *Алло!*. В УМК *Классные друзья* встречается только одна форма обращения к незнакомому человеку – *Скажите, пожалуйста, ...*, в то время как в остальных УМК встречаются и другие формы обращения к незнакомцу – *извините, простите* с вопросительными синтаксическими конструкциями. В УМК *Эхо* используются обращения в разговорной форме (например, *Ириш, Бабуся, Доченька* и т. п.) чаще, чем в остальных УМК. Во всех УМК объясняется только обращение по имени-отчеству, остальные формулы обращений вводятся лексически без пояснительных комментариев. Значение и использование формул извинения объясняются только в УМК *Поехали*.

В категории *Согласие* выбранные УМК отличаются друг от друга в большей степени. В УМК *Поехали* встречается только формула *Да*, в УМК *Эхо* она дополнена формулой *Конечно*. В УМК *Радуга plus* используются ещё формулы *Ладно* и *Хорошо*. Наиболее широкий спектр формул согласия встречается в УМК *Классные друзья* – кроме упомянутых выше формул встречаются примеры проявления согласия *Ясно, Классно* и *Согласен*. Формулы согласия, так же, как и несогласия, в УМК не объясняются и не комментируются.

Категория *Просьба* в анализируемых УМК представлена использованием формулы *Пожалуйста* с глаголами в повелительном наклонении; при этом в УМК *Радуга plus, Классные друзья* и *Эхо* вводится также реакция на просьбу: *С удовольствием!*

В категории *Благодарность* наиболее частотными являются примеры использования формулы *Спасибо*, в УМК *Поехали* вводится также формула *Благодарю тебя*, однако она используется исключительно в рамках одного урока.

В категории *Пожелание* представлены формулы *Поздравляю тебя с ... в сочетании с Желаю тебе ....* В отдельных УМК также встречаются формулы *Приятного аппетита!* и *Ни пуха, ни пера!*, использование которых не поясняется и не комментируется.

К категориям с наименьшей частотностью формул вежливости во всех УМК относятся категории *Сомнение, Предложение, Одобрение* и *Сочувствие*; пояснению использования которых не уделяется внимание ни в одном УМК.

В диаграмме 3 представлена частотность содержания формул речевого этикета в каждой из категорий.

На основании количественного анализа частотности формул речевого этикета в чешских УМК по русскому языку для основных школ по отдельным категориям можно сделать следующие выводы:

- В наибольшей степени представлены категории формул речевого этикета, связанных с началом интеракции (привлечением внимания собеседника) – обращение и приветствие.
- Наиболее распространенными формулами речевого этикета являются те, которые характерны для речевых актов знакомства, просьбы (согласия) и благодарности.
- К наименее частотным относятся формулы речевого этикета, связанные с речевыми актами несогласия, сочувствия, сомнения, одобрения, неодобрения.

## **2. Результаты исследования категорий текстов, в которых содержатся формулы речевого этикета.**

Во второй части исследования нашей целью было определить, каким образом формулы речевого этикета включены в тексты УМК. Материалом для исследования стали разделы, в которых толкуется лексика, грамматика, фонетика или графика, а также все упражнения, в которых либо встречались формулы речевого этикета, либо на основе задания к упражнению предполагалось, что учащиеся должны будут использовать формулы речевого этикета при его выполнении.

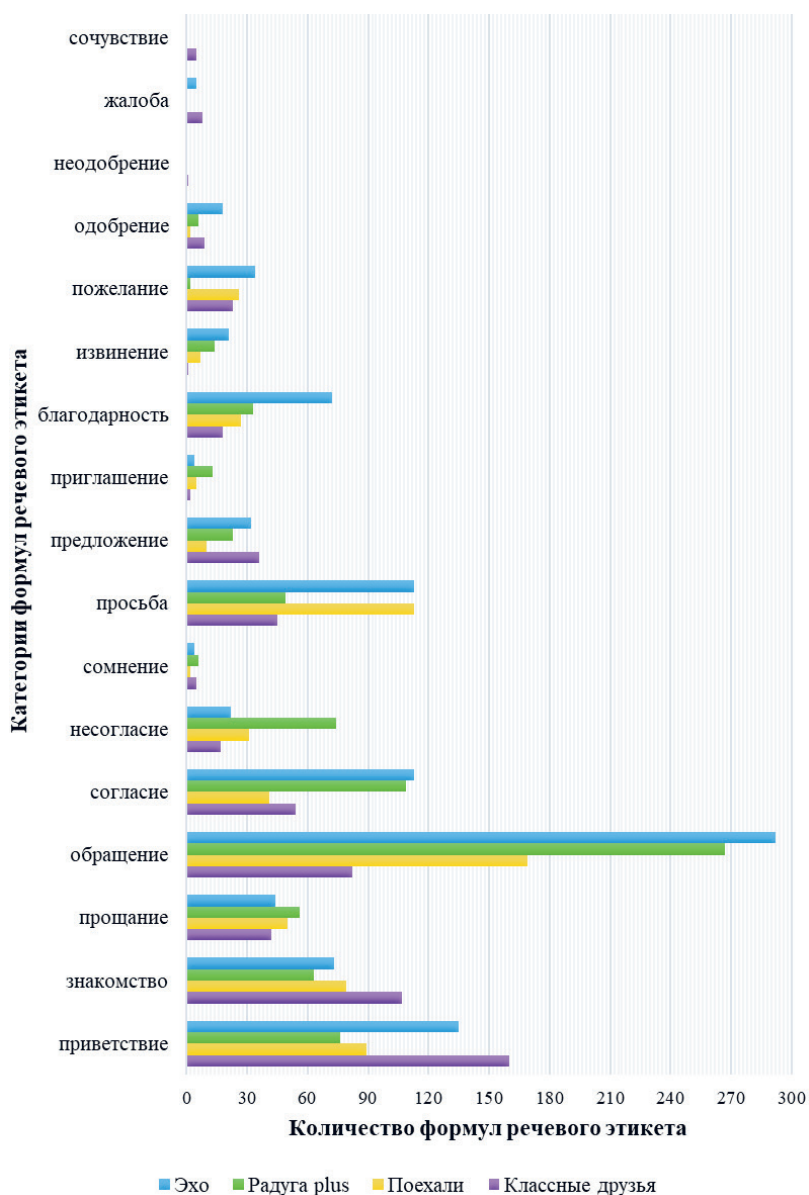


Диаграмма 3. Количественное содержание формул речевого этикета в отдельных категориях.

На основе качественного анализа посредством техники двухуровневого кодирования нами была разработана категориальная система, отражающая категории текстов и упражнений, содержащих или подразумевающих использование формул речевого этикета, которая представлена в Таблице.

| № | Название категории                 | Название подкатегории                           |
|---|------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 1 | Упражнения для обучения лексике    | объяснение лексического материала               |
|   |                                    | составление слов из букв (анаграммы)            |
|   |                                    | заполнение пропусков в словах                   |
|   |                                    | составление списков слов                        |
|   |                                    | кроссворды                                      |
|   |                                    | словесные игры                                  |
|   |                                    | лексика и коммуникативные ситуации <sup>1</sup> |
| 2 | Упражнения для обучения грамматике | заполнение пропусков                            |
|   |                                    | грамматика в текстах <sup>2</sup>               |
| 3 | Лексико-грамматические упражнения  | задания с образцом решения                      |
|   |                                    | заполнение пропусков со списком                 |
|   |                                    | заполнение пропусков по смыслу                  |
|   |                                    | ответы без вопросов <sup>3</sup>                |
|   |                                    | составление предложений из слов                 |
| 4 | Упражнения для обучения фонетике   | слушание и повторение                           |
|   |                                    | постановка ударений                             |
|   |                                    | чтение с правильной интонацией                  |
|   |                                    | игры на развитие фонематического слуха          |

<sup>1</sup> Задание в оригинале звучит «Что ты скажешь, если ...». Учащиеся должны определить лексические единицы, подходящие для заданных ситуаций (*прим. авторов*).

<sup>2</sup> В данную подкатегорию входят тексты с новыми грамматическими явлениями, при прочтении которых используется метод индуктивного усвоения грамматического правила (*прим. авторов*).

<sup>3</sup> В рамках данных упражнений учащиеся придумывают вопросы к приведённым ответам (*прим. авторов*).

|    |                                 |                                          |
|----|---------------------------------|------------------------------------------|
| 5  | Упражнения для обучения графике | переписывание букв, слов или предложений |
|    |                                 | новые буквы в текстах                    |
| 6  | Переводные упражнения           | перевод на русский язык                  |
|    |                                 | перевод на чешский язык                  |
| 7  | Упражнения для аудирования      | аудирование с заданиями к тексту         |
|    |                                 | песни                                    |
| 8  | Упражнения для чтения           | чтение с заданиями к тексту              |
|    |                                 | тексты без заданий                       |
|    |                                 | составление текстов из частей            |
| 9  | Упражнения для говорения        | рассказы о себе                          |
|    |                                 | диалоги по образцу                       |
|    |                                 | составление текстов на заданную тему     |
|    |                                 | ролевые игры <sup>4</sup>                |
| 10 | Упражнения для письма           | заполнение анкет                         |
|    |                                 | написание текстов по образцу             |
|    |                                 | написание текстов на заданную тему       |
| 11 | Тестовые упражнения             | –                                        |
| 12 | Дополнительный материал         | –                                        |

Таблица: Категориальная система текстов и упражнений, содержащих формулы речевого этикета

В выбранных частях четырёх учебно-методических комплексов было проанализировано 875 текстов и упражнений, включающих формулы речевого этикета. В 15,5 % всех текстов и упражнений целью была отработка формул речевого этикета. Выбранные УМК предоставляют возможности для ознакомления с формулами речевого этикета, используемыми в наиболее частых коммуникативных ситуациях. Текстовая информация и упражнения, содержащие формулы

<sup>4</sup> Ролевые игры отличаются от составления текстов на заданную тему тем, что тема диалога или полилога всегда представлена шире, чем в случае составления текстов на заданную тему (*прим. авторов*).

речевого этикета, направлены в основном на обучение языковым средствам и формирование речевых умений. Однако использование формул речевого этикета встречается или предполагается и в тестовых заданиях, а также в текстах с дополнительной информацией для учащихся.

В результате анализа текстов и упражнений, встречающихся в выбранных УМК, можно сделать следующие выводы.

- В УМК *Классные друзья* преобладают упражнения, включающие формулы речевого этикета, направленные на развитие речевых умений. В частности, задания комплекса направлены на развитие говорения и аудирования; в учебниках практически нет лексико-грамматических заданий, содержащих формулы речевого этикета, а в рабочих тетрадях, по сравнению с другими УМК, их достаточно мало.
- В УМК *Эхо*, наоборот, преобладают упражнения для обучения языковым средствам. Лексика и грамматика отрабатываются в целом ряде упражнений достаточно подробно, однако заданий на разговорную практику в данном УМК сравнительно меньше, чем в УМК *Классные друзья*.
- В УМК *Радуга plus* упражнения более сбалансированы, однако они достаточно однотипны: чаще всего встречается либо лексико-грамматическое заполнение пропусков, как правило, без образца, либо разговоры по образцу, чаще всего короткие диалоги, предусматривающие использование формул речевого этикета.
- В УМК *Поехали* доминируют упражнения для чтения, однако они не представляют собой потенциала для речевого развития учащихся и формирования интеракционной компетенции, подразумевающей использование формул речевого этикета.



## Общие выводы по результатам исследования

В результате проведенного исследования категорий формул речевого этикета и категорий текстов, содержащих указанные формулы в выбранных УМК, можно сделать следующие выводы.

- 1) С точки зрения требований куррикулумных документов все четыре УМК соответствуют требованиям к обучению формулам речевого этикета, в определённых аспектах их даже превышают. Например, отработка формул поздравления соответствует языковому уровню А2 (SERRJ 2002); в *Общеобразовательной программе* (RVP ZV 2021) формулы поздравления не упоминаются.
- 2) Все четыре УМК начинаются с уроков, посвященных формулам представления и знакомства. В рамках данных уроков практически нет другой лексики, что позволяет учащимся полностью сосредоточиться на формулах речевого этикета, их отработке и закреплении.
- 3) Героями коммуникативных ситуаций первых уроков являются либо русские подростки (УМК *Классные друзья*), либо русские и чешские подростки (УМК *Радуга plus* и *Эхо*). В УМК *Поехали* в коммуникативных ситуациях принимают участие различные персонажи, чаще всего ими являются дети. Таким образом, во всех УМК учащиеся знакомятся с первыми формулами речевого этикета на примерах неформальных разговоров своих ровесников.
- 4) Обращение к незнакомому человеку (формальное общение) появляется во всех УМК только во второй половине (УМК *Классные друзья*) или во второй части УМК (УМК *Поехали*, *Радуга plus* и *Эхо*). По нашему мнению, формулы речевого этикета, относящиеся к коммуникации с незнакомцами, необходимо включать раньше. Подготовка к общению с иностранцами в типичных коммуникативных ситуациях была бы для учащихся полезнее, чем, например, отработка тем, относящихся к личности учащихся (например, темы *Профессии*). Несмотря на то, что личные темы учащимся ближе, акцент на

подготовке к общению с иностранцами в обучении русскому языку как второму иностранному мог бы повысить коммуникативный потенциал владения языком для использования в реальной жизни. Например, во время путешествий учащиеся с меньшей вероятностью будут обсуждать свою будущую профессию, однако им, скорее всего, придётся делать покупки, спрашивать дорогу и т. п. Незнание или несоблюдение основных правил речевого этикета может привести к сложностям как в процессе, так и в достижении целей коммуникации.

- 5) В большей степени включение формул речевого этикета поддерживает формирование социолингвистической компетенции как составной части коммуникативных языковых компетенций согласно основному документу европейской политики языкового образования – „Общеевропейским компетенциям владения иностранным языком“ (SERRJ 2002). Во всех УМК крайне мало внимания уделяется объяснению и интерактивным заданиям на формирование прагматической компетенции учащихся, подразумевающей адекватное использование стратегий лингвистической вежливости для достижения коммуникативных целей.

Результаты проведенного исследования будут использованы в дальнейших исследованиях, связанных с обучением речевому этикету и лингвистической вежливости как неотъемлемой части процесса формирования межкультурной коммуникативной компетенции при обучении русскому языку в чешских основных школах. Кроме того, результаты исследования могут быть использованы при дальнейшем анализе содержания учебно-методических комплексов по русскому языку, предназначенных для учащихся чешских основных школ.

## Литература:

Bakalaj, Anatolij Georgijevič. 2001. *Slovar' russkogo rečevogo etiketa*. Moskva: AST-PRESS.

- Berger, Tilman. 2002. „Specifický poměr zdvořilosti a oslovování v češtině.“ In *Čeština-univerzália a specifika IV.*, eds. Zdeňka Hladká, Petr Karlík, 189–98. Praha: Nakladatelství Lidové noviny.
- Creswell, John Ward. 2014. *Research Design: Qualitative, Quantitative and Mixed Methods Approaches (4th ed.)*. Thousand Oaks, CA: Sage.
- Daňhelová, Viola. 2020. „Zdvořilostní výrazy v učebnicovém souboru ruského jazyka Raduga po-novomu (1. a 2. díl).“ Bakalářská práce, Masarykova univerzita.
- Formanovskaja, Natal'ja Ivanovna. 2014. *Russkij rečevoj etiket: Lingvističeskije i metodičeskije aspekty*. Moskva: URSS.
- Gawęcka-Ajchel, Beata. 2010. *Ěcho 1: Metodika*. Dubicko: Infoa.
- Gawęcka-Ajchel, Beata. 2010. *Ěcho 1: Pracovní sešit*. Dubicko: Infoa.
- Gawęcka-Ajchel, Beata. 2010. *Ěcho 1: Učebnice*. Dubicko: Infoa.
- Gawęcka-Ajchel, Beata. 2011. *Ěcho 2: Metodika*. Dubicko: Infoa.
- Gawęcka-Ajchel, Beata. 2011. *Ěcho 2: Pracovní sešit*. Dubicko: Infoa.
- Gawęcka-Ajchel, Beata. 2011. *Ěcho 2: Učebnice*. Dubicko: Infoa.
- Hirschová, Milada. 2013. *Pragmatika v češtině*. Praha: Karolinum.
- Jelínek, Stanislav, Hříbková, Radka, Žofková, Hana, a Zuzana Liptáková. 2018. *Raduga 1 plus: Pracovní sešit*. Plzeň: Fraus.
- Jelínek, Stanislav, Hříbková, Radka, Žofková, Hana, a Zuzana Liptáková. 2018. *Raduga 1 plus: Učebnice*. Plzeň: Fraus.
- Jelínek, Stanislav, Hříbková, Radka, Žofková, Hana, a Zuzana Liptáková. 2019. *Raduga 1 plus: Příručka učitele*. Plzeň: Fraus.
- Jelínek, Stanislav, Hříbková, Radka, Žofková, Hana, a Zuzana Liptáková. 2019. *Raduga 2 plus: Pracovní sešit*. Plzeň: Fraus.
- Jelínek, Stanislav, Hříbková, Radka, Žofková, Hana, a Zuzana Liptáková. 2019. *Raduga 2 plus: Učebnice*. Plzeň: Fraus.
- Jelínek, Stanislav, Hříbková, Radka, Žofková, Hana, a Zuzana Liptáková. 2020. *Raduga 2 plus: Příručka učitele*. Plzeň: Fraus.
- Miles, Matthew, Huberman, Michael, a Johnny Saldaña. 2014. *Qualitative Data Analysis: A Methods Sourcebook*. London: Sage.
- Orlova, Natalia, Körschnerová, Jana, a Jana Stejskalová. 2014. *Klassnyje druž'ja 1: Metodická příručka*. Praha: Klett.

- Orlova, Natalia, Körschnerová, Jana, a Jana Stejskalová. 2017. *Klassnyje druž'ja 3: Učebnice*. Praha: Klett.
- Orlova, Natalia, Körschnerová, Jana, a Jana Stejskalová. 2018. *Klassnyje druž'ja 2: Metodická příručka*. Praha: Klett.
- Orlova, Natalia, Körschnerová, Jana, a Jana Stejskalová. 2018. *Klassnyje druž'ja 3: Metodická příručka*. Praha: Klett.
- Orlova, Natalia, Körschnerová, Jana, a Jana Stejskalová. 2019. *Klassnyje druž'ja 2: Učebnice*. Praha: Klett.
- Orlova, Natalia, Körschnerová, Jana, a Jana Stejskalová. 2019. *Klassnyje druž'ja 3: Pracovní sešit*. Praha: Klett.
- Orlova, Natalia, Körschnerová, Jana, a Jana Stejskalová. 2020. *Klassnyje druž'ja 1: Písanka*. Praha: Klett.
- Orlova, Natalia, Körschnerová, Jana, a Jana Stejskalová. 2020. *Klassnyje druž'ja 2: Pracovní sešit*. Praha: Klett.
- Průcha, Jan. 1998. *Učebnice: Teorie a analýza edukačního média*. Brno: Paido.
- Průcha, Jan. 2010. *Interkulturní komunikace*. Praha: Grada Publishing.
- Rámcový vzdělávací program pro základní vzdělávání*. 2021. Praha: MŠMT.
- Rozboudova, Lenka, Konečný, Jakub, Jelena Michajlovna Markova. 2019. „Školnyje učebniki ruského jazyka v Čechii segodnja: pljusy i minusy.“ *Rusistika* 17, č. 1: 90–102.
- Společný evropský referenční rámec pro jazyky*. 2002. Praha: MŠMT.
- Standardy základního vzdělávání*. 2013. Praha: MŠMT.
- Švehlová, Milena. 1994. *Zdvořilost a řečová etiketa*. Praha: Univerzita Karlova v Praze.
- Žofková, Hana, Eibenová, Klaudia, Liptáková, Zuzana, a Jaroslav Šaroch. 2004. *Pojechali 2: Metodická příručka*. Úvaly: Albra.
- Žofková, Hana, Eibenová, Klaudia, Liptáková, Zuzana, a Jaroslav Šaroch. 2004. *Pojechali 2: Pracovní sešit*. Úvaly: Albra.
- Žofková, Hana, Eibenová, Klaudia, Liptáková, Zuzana, a Jaroslav Šaroch. 2004. *Pojechali 2: Učebnice*. Úvaly: Albra.
- Žofková, Hana, Eibenová, Klaudia, Liptáková, Zuzana, a Jaroslav Šaroch. 2005. *Pojechali 1: Pracovní sešit*. Úvaly: Albra.

- Žofková, Hana, Eibenová, Klaudia, Liptáková, Zuzana, a Jaroslav Šaroch.  
2005. *Pojechali 1: Učebnice*. Úvaly: Albra.
- Žofková, Hana, Eibenová, Klaudia, Liptáková, Zuzana, a Jaroslav Šaroch.  
2016. *Pojechali 1: Metodická příručka*. Úvaly: Albra.

Mgr. Janina Krejčí  
Katedra ruského jazyka a literatury  
Pedagogická fakulta  
Masarykova univerzita  
Poříčí 7/9  
603 00 Brno  
Česká republika  
janina.krejci@ped.muni.cz

Bc. et Bc. Viola Daňhelová  
Katedra ruského jazyka a literatury  
Pedagogická fakulta  
Masarykova univerzita  
Poříčí 7/9  
603 00 Brno  
Česká republika  
470299@mail.muni.cz